

---

---

2nd Session, 51st Legislature,  
New Brunswick,  
38 Elizabeth II, 1989

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> législature,  
Nouveau-Brunswick,  
38 Elizabeth II, 1989

---

---

**BILL**

58

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND  
THE RESIDENTIAL TENANCIES ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LOCATION DE LOCAUX D'HABITATION**

---

---

**HON. JAMES E. LOCKYER, Q.C.**

---

---

---

---

**L'HON. JAMES E. LOCKYER, c.r.**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The definition “peace officer” is added to *The Residential Tenancies Act*.

### Section 2

(a) The amendment obligates a landlord to deliver or cause to be delivered to a rentalsman under *The Residential Tenancies Act* a security deposit delivered under a lease by a tenant to the landlord or an agent or representative of the landlord. The existing provision is as follows:

**8(7.1)** Where a lease providing for a security deposit is entered into after this subsection comes into force and the tenant delivers the security deposit or any portion thereof to the landlord, the landlord shall deliver this amount to the rentalsman within seven days of receipt thereof.

(b) The amendment provides for the security deposit of a tenant maintained in the security deposit fund under *The Residential Tenancies Act* to remain in the security deposit fund, where a tenancy has terminated or expired and a new tenancy agreement is created under section 23 of *The Residential Tenancies Act*, to be used or returned in accordance with section 8 of *The Residential Tenancies Act* on the expiry or termination of the new tenancy agreement.

### Section 3

The amendment obligates a landlord to deliver or cause to be delivered to a rentalsman under *The Residential Tenancies Act* a security deposit delivered to the landlord or an agent or representative of the landlord without a requirement for the security deposit under the Standard Form of Lease or without a Standard Form of Lease having been signed. The existing provision is as follows:

**8.01(2)** Where a security deposit has been delivered to a landlord without a requirement therefor under the Standard Form of Lease or without a Standard Form of Lease having been signed, the landlord shall deliver the security deposit to a rentalsman within seven days after the receipt thereof and a rentalsman may deal with the security deposit in accordance with section 8 as if it were a security deposit delivered or deposited under that section.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

La définition «agent de la paix» est ajoutée à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

### Article 2

a) La modification oblige le propriétaire à remettre ou à faire remettre au médiateur des loyers en vertu de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* le dépôt de garantie remis en vertu du bail par un locataire au propriétaire ou à son représentant ou à une autre personne agissant au nom du propriétaire. La disposition actuelle se lit comme suit:

**8(7.1)** Le propriétaire doit, lorsqu'un bail prévoyant le versement d'un dépôt de garantie est conclu après l'entrée en vigueur du présent paragraphe et que le locataire lui remet la totalité ou une fraction de ce dépôt, remettre ce montant au médiateur des loyers dans les sept jours de sa réception.

b) La modification prévoit que le dépôt de garantie d'un locataire conservé au fonds des dépôts de garantie en vertu de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* demeurera au fonds des dépôts de garantie, lorsqu'une location a pris fin ou a expiré et qu'une nouvelle convention de location est créée en vertu de l'article 23 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, pour être utilisé ou retourné conformément à l'article 8 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* lorsque la nouvelle convention de location a expiré ou a pris fin.

### Article 3

La modification oblige un propriétaire à remettre ou à faire remettre au médiateur des loyers en vertu de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* un dépôt de garantie remis au propriétaire ou à son représentant ou à une autre personne agissant au nom du propriétaire sans être obligé de fournir un dépôt de garantie en vertu de la formule type de bail ou sans être obligé de signer la formule type de bail. La disposition actuelle se lit comme suit:

**8.01(2)** Lorsqu'un dépôt de garantie a été remis à un propriétaire sans que la formule type de bail ne l'exige ou qu'une formule type de bail ait été signée, le propriétaire doit remettre ce dépôt, sept jours au plus après l'avoir reçu, à un médiateur des loyers qui peut en disposer conformément à l'article 8 comme s'il s'agissait d'un dépôt de garantie remis ou déposé en vertu de cet article.

#### Section 4

A provision is added to *The Residential Tenancies Act* that empowers a judge, on the conviction of a landlord or an agent or representative of the landlord for withholding a security deposit in violation of *The Residential Tenancies Act*, to order that the security deposit be delivered to a rentalsman if the tenancy continues or to the tenant if the tenancy has terminated.

#### Section 5

References to agents and representatives of landlords are added to section 16 of *The Residential Tenancies Act*.

#### Section 6

(a) The amendment is consequential on the amendment made in paragraph 6(b) of this amending Act.

(b) A provision is added to *The Residential Tenancies Act* permitting the disclosure of personal or financial information under section 27.1 of *The Residential Tenancies Act* required by a peace officer in the course of the peace officer's duties.

#### Section 7

A provision is added to *The Residential Tenancies Act* under which a landlord may be prosecuted for an offence in respect of a contravention of section 16 of *The Residential Tenancies Act* committed by an agent or representative of the landlord.

#### Article 4

Une disposition est ajoutée à la *Loi sur la location de locaux d'habitation* pour habiliter un juge, sur déclaration de culpabilité d'un propriétaire ou de son représentant ou d'une autre personne agissant au nom du propriétaire pour avoir retenu un dépôt de garantie contrairement à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, à ordonner que le dépôt de garantie soit remis à un médiateur des loyers si la location se continue ou au locataire si la location est expirée.

#### Article 5

Les mentions de représentant et de personne agissant au nom du propriétaire sont ajoutées à l'article 16 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

#### Article 6

a) Modification corrélative à la modification faite à l'alinéa 6b) de la présente loi modificative.

b) Une disposition est ajoutée à la *Loi sur la location de locaux d'habitation* pour autoriser la divulgation de renseignements personnels ou financiers en vertu de l'article 27.1 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, requis par un agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions.

#### Article 7

Une disposition est ajoutée à la *Loi sur la location de locaux d'habitation* en vertu de laquelle un propriétaire peut être poursuivi pour une infraction relativement à une violation de l'article 16 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* commise par un représentant ou une personne agissant au nom du propriétaire.

**An Act to Amend  
The Residential Tenancies Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 1(1) of The Residential Tenancies Act, chapter R-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended by adding after the definition “mobile home” the following:*

“peace officer” means

(a) a member of the Royal Canadian Mounted Police,

(b) a police officer appointed under section 10, 11 or 17.3 of the *Police Act*, and

(c) an auxiliary police officer appointed under section 13 of the *Police Act* when accompanied by or under the supervision of a police officer referred to in paragraph (b) or a member of the Royal Canadian Mounted Police;

**2** *Section 8 of the Act is amended*

(a) *in subsection (7.1) by striking out “to the landlord, the landlord shall deliver” and substituting “to the landlord or an agent or representative of the landlord, the landlord shall deliver or cause to be delivered”;*

**Loi modifiant la Loi sur la  
location de locaux d’habitation**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la location de locaux d’habitation, chapitre R-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié par l’adjonction avant la définition «bail» de ce qui suit:*

«agent de la paix» désigne

a) un membre de la Gendarmerie royale du Canada,

b) un agent de police nommé en vertu de l’article 10, 11 ou 17.3 de la *Loi sur la police*, et

c) un agent de police auxiliaire nommé en vertu de l’article 13 de la *Loi sur la police* lorsqu’il est accompagné ou sous la surveillance d’un agent de police visé à l’alinéa b) ou d’un membre de la Gendarmerie royale du Canada;

**2** *L’article 8 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (7.1) par l’adjonction des mots «ou remet à son représentant ou à une autre personne agissant au nom du propriétaire» après les mots «lui remet» et par l’adjonction des mots «ou faire remettre» après le mot «remettre»;*

*(b) by adding after subsection (15) the following:*

**8(15.1)** Notwithstanding any other provision of this Act, where a tenancy has expired or terminated and a new tenancy agreement is created under section 23 the security deposit of the tenant maintained in the security deposit fund in respect of the tenancy that has expired or terminated shall remain in the security deposit fund to be used or returned in accordance with this section on the expiry or termination of the new tenancy agreement.

**3** *Subsection 8.01(2) of the Act is amended by striking out “to a landlord without a requirement therefor under the Standard Form of Lease or without a Standard Form of Lease having been signed, the landlord shall deliver” and substituting “to a landlord or an agent or representative of the landlord without a requirement for the security deposit under the Standard Form of Lease or without a Standard Form of Lease having been signed, the landlord shall deliver or cause to be delivered”.*

**4** *The Act is amended by adding after section 8.01 the following:*

**8.02** Where a person is convicted of an offence under section 28 for the contravention of subsection 8(7.1) or (7.2) or subsection 8.01(2), the judge may, in addition to any other penalty, order the person convicted to deliver to a rentalsman, if the tenancy continues, or to the tenant, if the tenancy has terminated, the security deposit of the tenant.

**5** *Section 16 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “landlord” and substituting “landlord or an agent or representative of the landlord”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “landlord” and substituting “landlord or an agent or representative of the landlord”;*

*b) par l’adjonction après le paragraphe (15) de ce qui suit:*

**8(15.1)** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, lorsqu’une location a expiré ou a pris fin et qu’une nouvelle convention de location est créée en vertu de l’article 23, le dépôt de garantie du locataire conservé au fonds des dépôts de garantie relativement à la location expirée ou qui a pris fin doit demeurer au fonds des dépôts de garantie pour être utilisé ou retourné conformément au présent article lorsque la nouvelle convention a expiré ou a pris fin.

**3** *Le paragraphe 8.01(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «à un propriétaire sans que la formule type de bail ne l’exige ou qu’une formule type de bail ait été signée, le propriétaire doit remettre» et leur remplacement par les mots «à un propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant au nom du propriétaire sans qu’un dépôt de garantie en vertu de la formule type de bail ne soit exigé ou sans qu’une formule type de bail n’ait été signée, le propriétaire doit remettre ou faire remettre».*

**4** *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 8.01 de ce qui suit:*

**8.02** Lorsqu’une personne est déclarée coupable d’une infraction en vertu de l’article 28 en violation du paragraphe 8(7.1) ou (7.2) ou du paragraphe 8.01(2), le juge peut, en plus de toute autre peine, ordonner à la personne déclarée coupable de remettre à un médiateur des loyers, si la location se continue, ou au locataire si la location a pris fin, le dépôt de garantie du locataire.

**5** *L’article 16 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1) par la suppression du mot «propriétaire» et son remplacement par les mots «propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant au nom du propriétaire»;*

*b) au paragraphe (2) par la suppression du mot «propriétaire» et son remplacement par les mots «propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant au nom du propriétaire»;*

*(c) in subsection (3) by striking out “landlord” and substituting “landlord or an agent or representative of the landlord”;*

*(d) in subsection (4) by striking out “landlord” and substituting “landlord or an agent or representative of the landlord”;*

*(e) in subsection (5) by striking out “landlord” and substituting “landlord or an agent or representative of the landlord”;*

*(f) in subsection (6) by striking out “landlord” and substituting “landlord or an agent or representative of the landlord”;*

*(g) in subsection (7) by striking out “landlord” and substituting “landlord or an agent or representative of the landlord”.*

**6 Section 27.1 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out “or” at the end of the paragraph;*

*(b) by adding after paragraph (a) the following:*

*(a.1) as may be required by a peace officer in the course of the peace officer’s duties, or*

**7 The Act is amended by adding after section 28.1 the following:**

**28.2** In a prosecution for an offence in respect of a contravention of section 16, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an agent or representative of the accused whether or not the agent or representative is identified or has been prosecuted for the offence unless the accused establishes that the offence was committed

*c) au paragraphe (3) par la suppression du mot «propriétaire» et son remplacement par les mots «propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant au nom du propriétaire»;*

*d) au paragraphe (4) par la suppression du mot «propriétaire» et son remplacement par les mots «propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant au nom du propriétaire»;*

*e) au paragraphe (5) par la suppression du mot «propriétaire» et son remplacement par les mots «propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant au nom du propriétaire»;*

*f) au paragraphe (6) par la suppression du mot «propriétaire» et son remplacement par les mots «propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant au nom du propriétaire»;*

*g) au paragraphe (7) par la suppression du mot «propriétaire» et son remplacement par les mots «propriétaire ou son représentant ou une autre personne agissant au nom du propriétaire».*

**6 L’article 27.1 de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa a) par la suppression du mot «ou» à la fin de l’alinéa;*

*b) par l’adjonction après l’alinéa a) de ce qui suit:*

*a.1) si elles en sont requises par un agent de la paix dans l’exercice de ses fonctions, ou*

**7 La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 28.1 de ce qui suit:**

**28.2** Dans une poursuite pour une infraction relativement à la violation de l’article 16, il suffit, pour prouver l’infraction, de démontrer qu’elle a été commise par un représentant de l’accusé ou une personne agissant au nom de l’accusé, que ce représentant ou cette personne agissant au nom de l’accusé soit identifié ou non ou qu’il ait été ou non

without the knowledge or consent of the accused and that the accused exercised all due diligence to prevent its commission.

poursuivi pour cette infraction, à moins que l'accusé ne démontre que l'infraction a été commise à l'insu ou sans le consentement de l'accusé et que l'accusé a exercé toute la diligence requise pour prévenir la perpétration de l'infraction.